

國立彰化師範大學111學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系、

科目：英文（含作文與翻譯）

兒童英語研究所

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 6 頁，第 1 頁

I. Vocabulary and Grammar (30%; 2% for each item)

- Sunset and evening star, / And one clear call for me! / And may there be no moaning of the bar, / When I _____ to sea.
(A) put in (B) put out (C) put up (D) put down
- When the police ask you to _____ your car, you have to follow the instructions.
(A) look over (B) put over (C) hand over (D) pull over
- In the fairy tale, a sleeping princess is awakened finally because the curse has been _____.
(A) abandoned (B) canceled (C) lifted (D) revoked
- I did manage to avoid getting a case of the runs. What kind of disease does it mean?
(A) a cold (B) diarrhea (C) sneeze (D) allergy
- When we eat dumplings, we usually _____ the soy sauce.
(A) dip them in (B) tip them in (C) sip them in (D) nip them in
- If you want to have an authentic island experience and really go off the grid, why not stay in a traditional beach hut? What does “go off the grid” mean here?
(A) visit a remote place
(B) enjoy a hidden scenery
(C) have one’s own privacy
(D) stay without the supply of water and electricity
- The final proper step to _____ a campfire is to pour lots of water on the fire and drown all embers.
(A) exhume (B) expire (C) extinguish (D) extract
- She retouched the photo before she posted it online. What does “retouch” mean here?
(A) fake (B) fabricate (C) alter digitally (D) touch again
- Have you read the article _____ Newsweek magazine _____ Google?
(A) on – on (B) in – on (C) to – on (D) from – on
- I stayed _____ the Hilton Hotel _____ my stay in Chicago.
(A) in – while (B) in – to (C) at – while (D) at – during
- Here is a massage store! Let’s get in and _____.
(A) Unpack (B) unload (C) unwind (D) unroll
- Our national team _____ best players in the whole country.
(A) consists of (B) comprises of (C) is consisted of (D) composes of
- Wow, the food looks so yummy. Let’s _____.
(A) dig in (B) dig out (C) dig up (D) dig away

國立彰化師範大學111學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系、

科目：英文（含作文與翻譯）

兒童英語研究所

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 6 頁，第 2 頁

14. I am so exhausted today. I _____ gone to bed early last night.

- (A) would have (B) should have (C) could have (D) must have

15. The writer's _____ towards people she met on her cross-country journey most likely made her favorable only to those readers with a misanthropic bent.

- (A) humility (B) obsequiousness (C) sycophancy (D) cynicism

II. Reading Comprehension (30%; 3% for each item)

Questions 1-5 are based on the following passage.

In the early days of the pandemic, when demand for air travel abruptly flatlined and international borders closed, "ghost flights" became a common phenomenon. These were empty or near-empty planes traversing the skyline as airline schedules kept to their contractual obligations to fly. The problem is that, nearly two years on, they're still haunting the skies above us.

In fact, more than 100,000 "ghost flights" will sail over European skies this winter, according to recent analysis from Greenpeace. The climate damage, claims the environmental group, is "equivalent to the yearly emissions of more than 1.4 million cars." Campaigner Greta Thunberg asserted that "Brussels Airlines makes 3,000 unnecessary flights to maintain airport slots." In the UK, a petition was launched, appealing to the government to ground unoccupied flights. Lufthansa, meanwhile, says it's doing its best to fill all its aircraft, but was struggling to balance Covid chaos with the need to hold onto its slots.

"Unnecessary flights are not empty or 'ghost' flights," a spokesman for the airline told CNN. "They are scheduled flights that are poorly booked due to the pandemic. Despite poor demand, Lufthansa Group Airlines must operate these flights to continue securing takeoff and landing rights at hubs and major EU airports."

Lufthansa says that the emergence of the Omicron variant is the reason its projections for the season ahead were so far short of the reality. The crisis "led to significantly increased travel restrictions and cases of illness in the general population and among employees," says its spokesperson. "This unexpectedly not only reduced the prior trend of recovery, but also triggered a significant slump in demand."

Numerous players – including hub-based carriers, low-cost airlines, regulators and environmental lobbyists – are at loggerheads in a multi-way blame game over the absurd wastefulness of unnecessary flights. "We're in a climate crisis, and the transport sector has the fastest-growing emissions in the EU – pointless, polluting 'ghost flights' are just the tip of the iceberg," says Herwig Schuster, spokesperson for Greenpeace's

國立彰化師範大學111學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系、

科目：英文（含作文與翻譯）

兒童英語研究所

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共6頁，第3頁

"European Mobility For All" campaign. "It would be irresponsible of the EU to not take the low-hanging fruit of ending ghost flights and banning short-haul flights where there's a reasonable train connection," he adds. So why on Earth are these Mary Celeste flights still ongoing – and what are aviation's stakeholders doing to disentangle themselves from the red tape that has ensnared the airlines into this climate-damaging mess?

(Source: <https://edition.cnn.com/travel/article/ghost-flights-pandemic-greenpeace-cmd/index.html>)

1. What is the main criticism of 'ghost flights' by opponents?
 - (A) Ticket prices.
 - (B) Waste of manpower.
 - (C) Environmental concerns.
 - (D) Spreading the virus.
2. Which factor has NOT contributed to 'ghost flights'?
 - (A) Poor demand.
 - (B) Takeoff and landing rights for airlines.
 - (C) Travel restrictions.
 - (D) Environmental concerns.
3. What substitute to 'ghost flights' was proposed in the article?
 - (A) Travel restrictions.
 - (B) Using alternative methods of transportation.
 - (C) Grounding all flights.
 - (D) Going green.
4. Why do airlines continue to operate 'ghost flights'?
 - (A) They have a responsibility to passengers, no matter how few.
 - (B) They are required by the government to keep flying.
 - (C) They need to keep flying planes to preserve their airport slots.
 - (D) They must use up their fuel reserves.

國立彰化師範大學111學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系、
兒童英語研究所

科目：英文（含作文與翻譯）

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 6 頁，第 4 頁

5. What is meant by "Mary Celeste flights" in the last sentence?
- (A) 'Ghost flights'.
 - (B) Short-haul flights.
 - (C) Long-haul flights.
 - (D) Flights within the EU.

Questions 6-10 are based on the following passage.

Authorities in New Zealand have been playing Barry Manilow's greatest hits in an attempt to dislodge protesters camped outside the parliament building. Songs by the US singer are being played on a 15-minute loop, along with the Spanish dance tune, Macarena. The demonstrators, who are angry at Covid-19 vaccine mandates, responded by playing songs such as Twisted Sister's "We're Not Gonna Take It".

The protests began on Tuesday when a convoy of vehicles drove to parliament. Inspired by large rallies against vaccine mandates in Canada, hundreds of protesters arrived in the capital, Wellington, to rally against Covid restrictions. They adopted the name "Convoy for Freedom" and blocked streets in the city. By Wednesday their numbers had dwindled to the dozens, but they increased again at the weekend. On Thursday police arrested 122 people and charged many with trespassing or obstruction.

Tactics used by the authorities to try and get rid of the protesters involved turning on the water sprinklers on the lawn where they were camped on Friday. But protesters retaliated by digging trenches and building makeshift drainpipes to re-route the water. With sprinklers proving ineffective, Parliament Speaker Trevor Mallard settled on a new approach: blasting out Barry Manilow's greatest hits, which include Mandy and Could It Be Magic, as well as the 1990s hit Macarena and Covid vaccine messages.

New Zealand has employed strict Covid restrictions to contain the virus for nearly two years now. Lockdowns and an international border closure have helped to keep infection and death numbers very low. But the duration of many restrictions - including a minimum 10-day isolation and a vaccine mandate - has fuelled growing resentment in the community.

Public polls have shown increasing dissatisfaction with Jacinda Ardern's government, and there has been an increase in protest activity in recent months.

(Source: <https://www.bbc.com/news/world-asia-60362529>)

國立彰化師範大學111學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系、

科目：英文（含作文與翻譯）

兒童英語研究所

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共6頁，第5頁

6. What is the reason for these protests?
 - (A) Outdoor mask mandates.
 - (B) Covid restrictions and vaccine mandates.
 - (C) Rallies in Canada.
 - (D) Dissatisfaction with Jacinda Ardern's government.
7. How has the number of protesters changed over several days?
 - (A) It has stayed more or less the same.
 - (B) It has steadily shrunk.
 - (C) It shrunk, then grew again.
 - (D) It grew, then shrunk again.
8. Which method have authorities NOT tried to disperse the protesters?
 - (A) Broadcasting Covid vaccine messages.
 - (B) Water cannons.
 - (C) Playing loud music.
 - (D) Arresting protesters.
9. What was the protesters' response to the new dislodgement tactics?
 - (A) Digging trenches and building makeshift drainpipes.
 - (B) Playing music of their own.
 - (C) Dancing the Macarena.
 - (D) Abandoning the protest.
10. Why did the authorities choose those particular songs?
 - (A) They are cheerful, so they will bring a positive vibe to the standoff.
 - (B) They are sad, so they will dampen the protesters' mood.
 - (C) They are overplayed and repetitive, so they will annoy the protesters.
 - (D) They are popular, so they will boost the government's standing with the crowd.

國立彰化師範大學111學年度碩士班招生考試試題

系所：英語學系、
兒童英語研究所

科目：英文（含作文與翻譯）

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 6 頁，第 6 頁

III. Translation (20%)

I. 英譯中 (10%)

A. Why is Putin so obsessed with Ukraine? There's a Russian adage that you can't have a Russian Empire without Ukraine, owing to its long cultural and economic history as the beating heart of the defunct Soviet Union. And Putin is hell-bent on re-creating a new empire to restore his declining country to superpower relevance. (February 21, LA Times) (5%)

B. Idioms Translation (5%)

1. By working part-time and looking after her kids two days a week she managed to get the best of both worlds. (2%)
2. "By taking my dad on holiday, I killed two birds with one stone. I got to go away but also spend time with him." (2%)
3. "Break a leg Sam, I'm sure your performance will be great." (1%)

II. 中譯英 (10%)

甲、保訓會主任委員指出，保訓會及文官學院已率先推動各項法定訓練全面導入公務實用英語，以及全球化英語班及工作坊等，從需求面出發，依不同文官屬性打造其專屬公務情境教材，並積極營造雙語境教環境。(6%) (請考生勿翻譯以下文字：公務人員保障暨培訓委員會英文為 Civil Service Protection & Training Commission)

乙、夕陽無限好 只是近黃昏 (4%)

IV. English Composition (20%)

Many people choose to have a university education because it offers them valuable professional training and qualifications. For some people, however, the greatest effect of higher education consists in influencing our personal character and our social values.

Write a well-developed essay that discusses the different ways (positive or negative) that university life helps us grow as individuals and as members of a larger society.